

ROCKINGER

Montage- und Betriebsanleitung

DE

Installation and operating instructions

EN

Instructions de montage et d'utilisation

FR

Istruzioni per il montaggio e la manutenzione

IT

Member of JOST-World

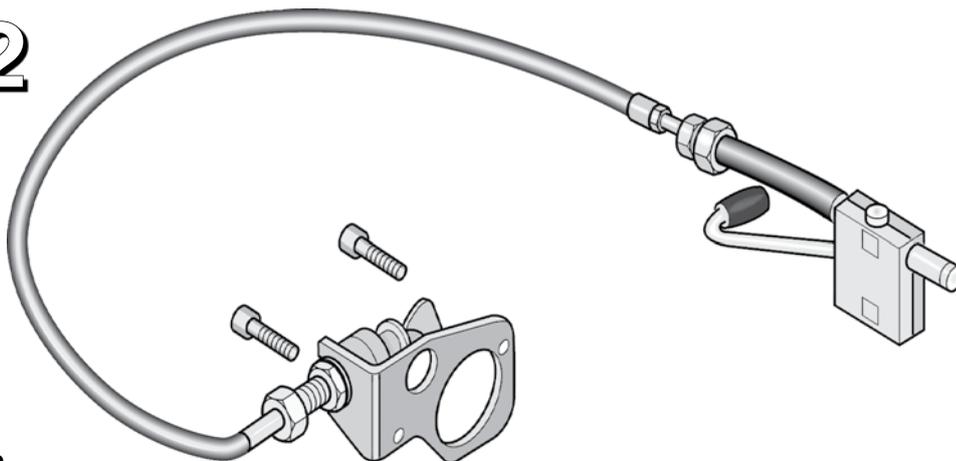
ROE 70962

**Aufrüstsatz mechanische
Fernbedienung**

**Upgrade kit mechanical
remote control**

**Kit d'équipement commande
à distance mécanique**

**Kit complementare meccanico
l'apertura del gancio a distanza**



ROE 70962 Commande à distance mécanique

pour les séries

RO*400 à partir de l'état technique C

RO*430 à partir de l'état technique 0

RO*500 G3, G4, G5, G6, G61, G65

RO*530, RO*560



Le montage doit impérativement fait par du personnel compétent.

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement avant le montage!

Note officielle

Lors du montage de l'attelage de remorque la directive CE 94/20, surtout l'annexe VI et ECE R 55 l'annexe 7 et les dispositions nationales afférentes sont à observer.

Les instructions de montage et d'utilisation sont à emporter dans le véhicule.

Sous réserve de modifications techniques!

Notes de sécurité 24

1. Montage 25 – 30

Avant le montage 26

Montage 27

Montage du modèle de la série RO*500
(Etat de la technique 0) 28

Montage du modèle de la série
RO*400, RO*430, RO*460,
RO*500 (à partir de l'état de la technique 1 et 2)
RO*530, RO*560 (Etat de la technique C) 29

Montage dans la série RO*500
(à partir de l'état de la technique 3);
RO*530 et RO*560
(à partir de l'état de la technique 0) 30

2. Suite de montage 31



Les consignes de sécurité sont résumées en un seul chapitre. Dans les situations où l'utilisateur de l'attache de remorque est en danger, elles sont répétées dans les paragraphes concernés et indiquées par le symbole «danger» ci-contre.

Lorsque vous manipulez des attaches de remorque, des tracteurs et des remorques, vous devez respecter les dispositions de sécurité en vigueur dans le pays (par exemple, en Allemagne, celles édictées par la corporation des transports). Les consignes de sécurité en ce sens qui figurent dans la notice du tracteur et de la remorque restent valables et doivent être respectées.

Lors de l'utilisation, de l'entretien et du montage, il convient d'appliquer les consignes de sécurité ci-dessous. Des consignes de sécurité ponctuelles, en rapport direct avec l'activité concernée, sont également prévues.

Consignes de sécurité Utilisation

- L'attache de remorque ne peut être manipulée que par des personnes autorisées.
- Les instructions de montage et d'utilisation de l'attache de remorque restent valables et doivent être suivies.
- L'attache de remorque et l'anneau d'attelage de la remorque doivent être en parfait état technique.
- N'accrochez et ne décrochez la remorque que sur un sol plat et portant.
- Lors de l'accrochage, vérifiez que personne ne se trouve entre le tracteur et la remorque.
- Après chaque procédure d'accrochage, vérifiez que l'attache de remorque est correctement verrouillée, à l'aide d'une goupille de contrôle ou de l'affichage à distance. Ne démarrez le camion que si l'attache de remorque est correctement verrouillée.
- L'affichage à distance ne dispense pas le chauffeur de procéder au contrôle de départ prescrit par le règlement relatif à l'homologation des véhicules à la circulation routière (StVZO). Avant de démarrer, il doit notamment vérifier l'état d'accrochage du dispositif mécanique de liaison du tracteur à la remorque.

Consignes de sécurité Entretien

- Lors des travaux d'entretien, n'utilisez que les lubrifiants indiqués.
- Les travaux d'entretien doivent être confiés à des professionnels.

Consignes de sécurité Montage

- Le montage doit être confié à des entreprises agréées.
- Le montage doit avoir lieu dans le respect du règlement en vigueur relatif à la prévention des accidents et des règles techniques applicables aux dispositifs mécaniques.
- N'utilisez que des pièces ROCKINGER d'origine.
- Respectez les indications du constructeur du véhicule et ses directives de montage, notamment concernant le type de fixation, les espaces libres, etc.
- Serrez toutes les vis avec le couple prescrit.
- Tous les travaux à l'attache de remorque doivent avoir lieu avec l'attache fermée. **Risque d'accident!**

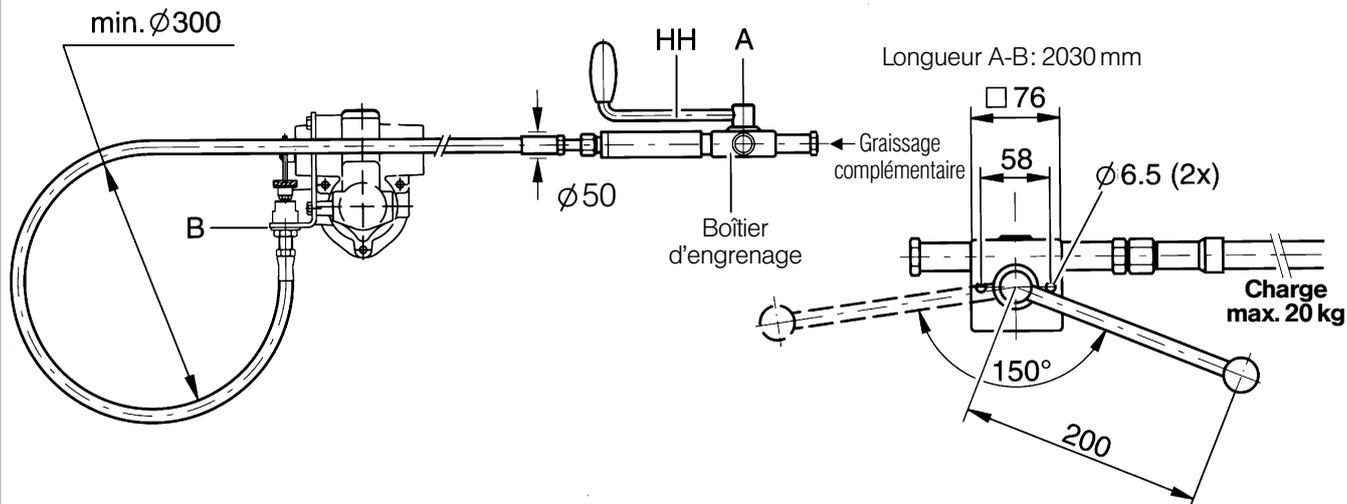
La fixation de l'attache de remorque au tracteur doit avoir lieu dans le respect des dispositions de l'annexe VII de la directive 94/20/CE et annexe 7 de la directive R 55-01 ECE et doit être vérifiée. Le cas échéant, il convient de respecter également les dispositions d'autorisation nationales en vigueur.

Pour l'Allemagne, il s'agit des articles 19, 20 et 21 du StVZO. La commande à distance mécanique et l'affichage à distance mécanique sont des dispositifs comportant des éléments de sécurité. Leur montage doit donc être documenté.



L'attache de remorque, la commande à distance et l'affichage à distance mécaniques sont des dispositifs de liaison et des pièces soumises à l'homologation de type et aux plus hautes exigences en matière de sécurité.

Toute modification quelle qu'elle soit entraîne l'annulation de la garantie et de l'homologation de type, donc de l'homologation du véhicule.



III. 1

Avant le montage

Note: Pour le montage de l'attelage observer:

- prescriptions nationales en vigueur
- dispositions du fabricant du véhicule
- espace libre pour le pivotement de l'attelage au moins $\pm 25^\circ$.

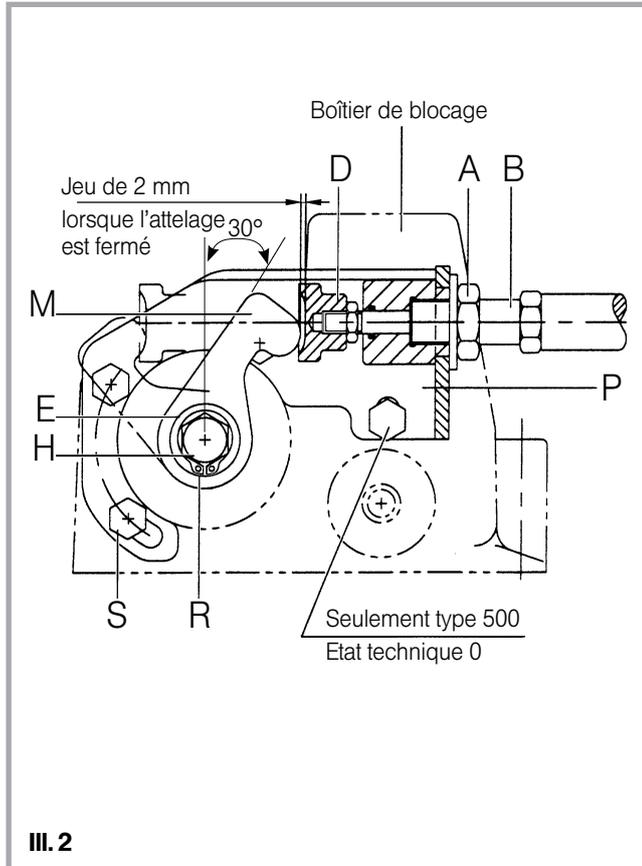
Le rééquipement ne peut être exécuté que par **un atelier spécialisé autorisé.**

Positionner le câble sous gaine (Bowden) de telle manière qu'il ne soit pas endommagé en cas de pivotement axial de l'attelage de $+/-30^\circ$, tout en respectant un rayon mini. de 150 mm (voir schéma).

Éviter les zones de frottement!

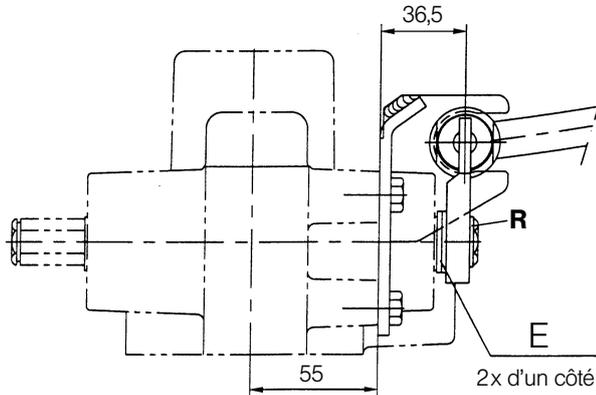
Pour le montage du câble sous gaine, prévoir une ouverture d'un diamètre de 50 mm minimum dans les éventuelles cloisons de séparation (il est **impératif** de consulter le constructeur avant d'entreprendre des opérations au niveau du châssis).

Le levier de commande (**HH**) doit être accessible de l'extérieur et monté de manière à garantir un dégagement de 100 mm min. dans chacune des positions par rapport à d'autres composants



Montage

- Passer le câble sous gaine dans le perçages éventuellement prévus au niveau du châssis.
- Fixer l'unité de commande à l'aide des 2 vis M 6 et des écrous autobloquants à l'emplacement prévu (voir schéma de perçage) sur le véhicule (veiller à laisser un espacement suffisant voir ci-dessus).
- Fixer la plaque de fixation **(P)** avec les 3 vis **(S)** sur les fixations du boîtier d'arrêt (couple de serrage 25 Nm).



Type **RO*500**, état de la technique 0

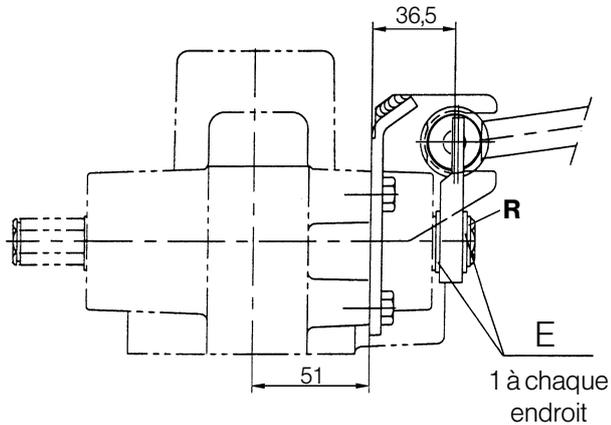
III.3

Montage du modèle de la serie RO*500

(état de la technique 0)

(état de la technique: dernier chiffre de la référence voir plaque d'identification)

- Faire glisser 2 rondelles d'écartement (**E**, à 2 mm) sur l'axe du levier manuel (**H**) (**uniquement sur la gauche**, sur le côté opposé au levier), voir schéma 3
- Attelage fermé: accrocher le toc d'entraînement (**M**) – Angle env. 30°, voir schéma 2
- Jonc de sécurité (**R**) à fixer avec une pince de montage.

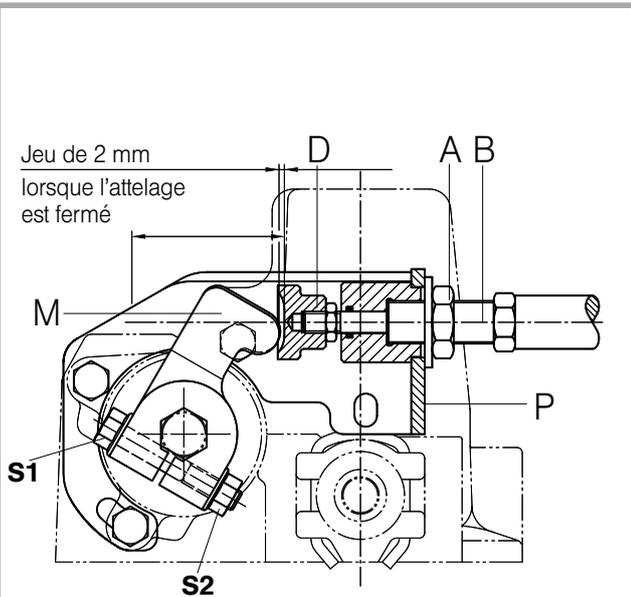


Types **RO*400, RO*430, RO*460**
RO*500
 (à partir de l'état de la technique 1 et 2)
RO*530, RO*560
 (état de la technique C)

III. 4

Montage du modèle de la série **RO*400, RO*430, RO*460,** **RO*500** (à partir de l'état de la technique 1 et 2) **RO*530 et RO*560** (l'état de la technique C)

- Faire glisser une rondelle d'écartement (**E**, à 2 mm) sur l'axe du levier manuel (**H**) (**uniquement sur la gauche**, sur le côté opposé au levier), voir schéma 4
- Attelage fermé: raccrocher le toc d'entraînement (**M**) – Angle env. 30°, voir schéma 2
- Faire glisser une rondelle d'écartement (**E**, à 2 mm) sur l'axe du levier manuel (**H**)
- Jonc de sécurité (**R**) avec une pince de montage.
- Safety ring (**R**) is to be fastened by means of the circlip pliers



Type **RO*500**, (à partir de l'état de la technique 3)

Type **RO*530** et **RO*560**

(à partir de l'état de la technique 0)

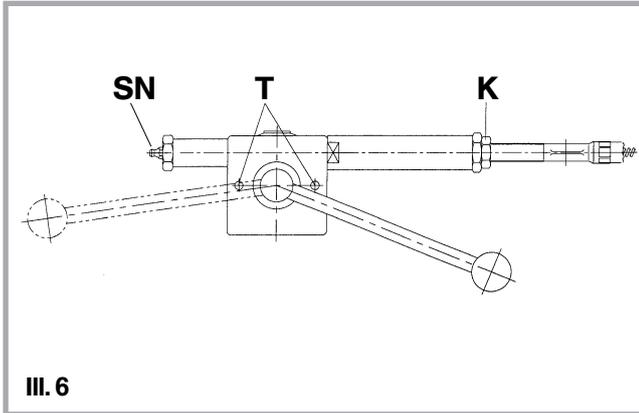
III.5

Montage dans la série RO*500

(à partir de l'état technique 3);

RO*530 und RO*560 (à partir de l'état de la technique 0)

- Crochet fermé: Enfiler l'entraîneur (**M**) angle 30° env.
(voir illustration 2/5)
Enfiler l'entraîneur (**M**) sur l'axe du levier à main de façon à ce que le passage soit exactement en regard de la rainure de l'axe du levier à main.
- Enfiler le boulon à six pans de la bride (**S1**) et le bloquer par l'écrou de sécurité de la bride (**S2**) (**couple de serrage 20 Nm**)



III. 6



ATTENTION: en cas de déformation entre l'attelage et l'anneau ne pas surcharger le levier de commande (max. 20 kg) et ne jamais forcer l'ouverture à l'aide d'un outil.

Eventuellement supprimer la déformation en déplaçant le véhicule d'avant en arrière.

En cas d'urgence, ouvrir l'attelage à l'aide d'un levier manuel.

Suite du montage pour tous les modèles:

- Faire glisser le câble sous gaine (B) dans la rainure de la plaque de fixation (P) (voir schéma 2/5)
- Visser l'écrou six pans (A) jusqu'à ce qu'il repose contre la plaque de fixation (P) et serrer légèrement
- Vérifier la maniabilité du câble sous gaine. Si nécessaire, faire pivoter le câble en axial pour le rendre plus souple
- Serrer l'écrou six pans (A), couple de serrage 130 Nm

Contrôle: laisser env. 2 mm entre le toc d'entraînement (M) et la pièce de pression (D) sur le câble sous gaine. En cas d'usure effectuer un réglage:

- Desserrer les vis de fixation (T) du boîtier de commande
- Desserrer le contre-écrou (K)
- Tenir le tuyau du câble sous gaine et tourner le boîtier de commande pour atteindre le jeu autorisé de 2 mm, attelage fermé.
- Serrer le contre-écrou

Recommandation: Graisser le câble sous gaine au moins tous les 6 mois (SN, Ill. 6) et vérifier le jeu entre M et D (voir schéma 2/5).



ROCKINGER

JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49 (0) 61 02 2 95 - 0 · Fax +49 (0) 61 02 2 95 - 298 · www.jost-world.com

MUB 016011M11 (REV--) 08-2015 (PG)